

QUYỀN BẦU CỬ

Người Có Tiền Án Phạm Trọng Tội

Quý vị đã từng bị giam giữ?
Quý vị có thể đủ điều kiện bỏ phiếu.

QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐỦ ĐIỀU KIỆN BỎ PHIẾU NẾU QUÝ VỊ:

- **Đang bị giam giữ tại cơ sở giam giữ của địa phương:**
 - Đang chấp hành án do tội nhẹ
 - Đang chấp hành án giam do trọng tội
 - Vì thời gian giam giữ là điều kiện quản chế (tội nhẹ hay trọng tội)
 - Đang chờ xét xử
- **Đang trong thời gian quản chế**
- **Được phóng thích trước thời hạn**
- **Đang trong thời gian giám sát bắt buộc**
- **Đang trong thời gian giám sát trong cộng đồng sau khi được phóng thích**
- **Đang trong thời gian phóng thích có giám sát của liên bang**
- **Là người được xét xử theo quyền giám hộ trẻ vị thành niên**

QUYỀN BỎ PHIẾU CỦA QUÝ VỊ

- Nếu đang bị giam giữ và đủ điều kiện bỏ phiếu, quý vị có quyền nhận được thẻ đăng ký cử tri.
- Nếu quý vị hiện đang chấp hành án tù tiểu bang hoặc liên bang vì bị kết án phạm trọng tội trong nhà tù tiểu bang, nhà tù liên bang hoặc cơ sở giam giữ của địa phương, quyền bỏ phiếu của quý vị sẽ được khôi phục sau khi quý vị mãn hạn tù.
 - Quận của quý vị sẽ gửi thông báo xác nhận rằng quý vị có thể đăng ký hoặc đăng ký lại để bỏ phiếu.

YÊU CẦU VỀ ĐIỀU KIỆN HỘI ĐỦ

Quý vị có thể đăng ký bỏ phiếu và bỏ phiếu nếu quý vị:

- Là một công dân Hoa Kỳ và cư dân của California,
- Từ 18 tuổi trở lên vào Ngày Bầu Cử,
- Hiện không chấp hành án tù tại tiểu bang hay liên bang do bị kết án phạm trọng tội và
- Hiện không bị tòa án phán quyết là không đủ năng lực về tâm thần để bỏ phiếu.

Quét Mã QR để
đăng ký bỏ phiếu



CÁCH ĐĂNG KÝ BỎ PHIẾU

- Quý vị có thể yêu cầu thẻ đăng ký cử tri bản giấy từ Tổng Thư Ký Tiểu Bang hoặc văn phòng bầu cử quận của quý vị.
- Thẻ đăng ký cử tri và tài liệu bỏ phiếu được cung cấp bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hindi, tiếng Nhật, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Thái và tiếng Việt.
- Quý vị có thể đăng ký trực tuyến tại registertovote.sos.ca.gov hoặc bằng cách quét Mã QR trên đây.

Để biết thêm thông tin về việc khôi phục các quyền của quý vị, hãy truy cập: votingrightsrestored.sos.ca.gov

NHỮNG NGƯỜI CHỊU ẢNH HƯỞNG CỦA VIỆC GIAM GIỮ/ KHÔNG THỂ BỎ PHIẾU TẠI THỜI ĐIỂM NÀY

Hiện đang chấp án tù tiểu bang hoặc liên bang vì bị kết án phạm trọng tội và bị giam giữ tại:

- Nhà tù tiểu bang
- Nhà tù liên bang
- Cơ sở giam giữ của địa phương*

**Bộ Luật Hình Sự California mục 2910 cho phép Sở Cải Huấn và Phục Hồi California (California Department of Corrections and Rehabilitation, CDCR) ký thỏa thuận với chính quyền địa phương để giam giữ tù nhân tại các cơ sở giam giữ của địa phương. Người đang chấp hành án tù tiểu bang bị giam giữ tại cơ sở giam giữ của địa phương trong những trường hợp này không được phép đăng ký và bỏ phiếu. Người đang bị giam giữ tại cơ sở giam giữ của địa phương trong khi chờ chuyển đến nhà tù tiểu bang hoặc liên bang sau khi bị kết án phạm trọng tội sẽ không được phép đăng ký và bỏ phiếu.*

THẮC MẮC VÀ NGUỒN HỖ TRỢ

Nếu quý vị không chắc chắn về loại bản án mà mình đang chấp hành, hãy hỏi nhân viên tại cơ sở cải huấn của quý vị.

Để biết thêm nguồn hỗ trợ, vui lòng liên hệ với văn phòng bầu cử quận tại địa phương của quý vị hoặc liên hệ với Tổng Thư Ký Tiểu Bang California.

Để tìm thêm tài nguyên về việc bỏ phiếu trên trang web của Tổng Thư Ký Tiểu Bang, vui lòng truy cập: sos.ca.gov.

Để biết thông tin về các cuộc bầu cử quận, vui lòng truy cập: sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices.

Quét Mã QR để biết
các văn phòng quận
tại địa phương



ĐƯỢC PHÓNG THÍCH KHỎI NƠI GIAM GIỮ

- Nếu được phóng thích khỏi nơi giam giữ trước khi nhận được lá phiếu qua thư, quý vị vẫn có thể bỏ phiếu. Quý vị chỉ cần đến một địa điểm bỏ phiếu trong quận nơi quý vị đăng ký bỏ phiếu; có thể quý vị sẽ được yêu cầu sử dụng lá phiếu tạm thời. Để biết thêm thông tin về lá phiếu tạm thời, vui lòng truy cập trang web của Tổng Thư Ký Tiểu Bang về việc bỏ phiếu tạm thời: sos.ca.gov/elections/voting-resources/provisional-voting.
- Nếu thay đổi tên, địa chỉ nhà, địa chỉ nhận thư hoặc đảng ưu tiên, quý vị phải hoàn thành đơn đăng ký cử tri mới. Tuy nhiên, trong vòng 14 ngày trước cuộc bầu cử, thay vì đăng ký lại, quý vị có thể gửi văn bản yêu cầu tới viên chức bầu cử tại quận của mình để thay đổi địa chỉ hoặc đảng ưu tiên của quý vị.

TỔNG THƯ KÝ TIỂU BANG CALIFORNIA ĐƯỜNG DÂY NÓNG DÀNH CHO CỬ TRI

Tiếng Anh	(800) 345-VOTE (8683)
Español / Tiếng Tây Ban Nha	(800) 232-VOTA (8682)
Tiếng Trung / 中文	(800) 339-2857
Tiếng Hindi / हिन्दी	(888) 345-2692
Tiếng Nhật / 日本語	(800) 339-2865
Tiếng Khmer / ខ្មែរ	(888) 345-4917
Tiếng Hàn / 한국어	(866) 575-1558
Tiếng Tagalog	(800) 339-2957
Tiếng Thái / ภาษาไทย	(855) 345-3933
Vietnamese / Việt ngữ	(800) 339-8163
TTY/TDD	711